

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САМАРСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
АКАДЕМИКА С.П. КОРОЛЕВА (САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ)»

JULIUS-MAXIMILIANS-UNIVERSITÄT WÜRZBURG

ТВОРЧЕСКИЙ АСПЕКТ В ЯЗЫКЕ И ТЕКСТЕ
DER KREATIVE ASPEKT IN SPRACHE UND TEXT

Коллективная монография

Самара – Würzburg
2021

УДК 811.161.1; 82-1/-9
ББК 81.2Р/81.2Нем.
Т285

Научные редакторы:
д-р филол. наук, проф. Н.А. Илюхина
Prof. Dr. Andreas Ebbinghaus

Рецензенты:

д-р филол. наук, проф. Технического университета Дрездена Хольгер Куссе,
д-р филол. наук, проф. Уральского федерального университета М.Ю. Мухин
Prof. Dr. Holger Kuße (Technische Universität Dresden)
Prof. Dr. Mikhail Mukhin (Uralische Föderale Universität)

T285 **Творческий аспект в языке и тексте / Der Kreative Aspekt in Sprache und Text:** коллективная монография / Н.А. Илюхина, Б.Ю. Норман, Е. Дистер и др. Самара – Würzburg: Самарская гуманитарная академия, 2021. – 328 с.

ISBN 978-5-98996-249-5

Коллективная монография, выходящая в свет в двух версиях (на русском и немецком языках), подготовлена по материалам международной научной конференции «Творческий аспект в языке и тексте» (состоявшейся в декабре 2020 года), которая посвящена 10-летию плодотворного сотрудничества ученых славистов и русистов Самарского национального исследовательского университета (Самара, Российская Федерация) и Университета Юлиуса-Максимилиана (Вюрцбург, Германия).

В книге представлены результаты исследования проявлений творческой деятельности в разных дискурсах, стилях, жанрах, текстах, в творчестве художников слова и в речевой деятельности носителей языка. Сквозь призму креативности авторы книги рассматривают особенности функционирования языковых единиц и подсистем в синхронии и диахронии, в онтогенезе языковой компетенции, применительно к разным типам языковой личности. Как лингвокогнитивное проявление креативности интерпретируется метафорическая концептуализация мира.

Материалы книги представляют интерес для ученых, аспирантов и студентов, работающих в сфере лингвистики, литературоведения, культурологии и смежных наук.

УДК 811.161.1
ББК 81.2Р/81.2Нем.

ISBN 978-5-98996-249-5

© Авторы, 2021
© Самарский университет, 2021
© Центр периодических изданий
Самарского университета,
оформление, 2021

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	7
1. Креативный аспект речевой и лингвистической деятельности	
1.1. Креативный аспект деятельности носителя языка (<i>Б.Ю. Норман</i>)	10
1.2. Семиотические аргументы творческого начала первой славянской азбуки глаголицы (<i>Л.Б. Карпенко</i>)	21
1.3. Креативный аспект в языке и в речи детей-билингвов (<i>Е. Дизер</i>)	32
1.4. Механизмы лингвокреативной деятельности ребенка (<i>Н.А. Чернявская</i>)	39
1.5. Творческий потенциал российского этнокультурного маркера в пространстве ивентонимии (<i>Т.П. Романова</i>)	51
2. Проявления креативности в художественном тексте	
2.1. Следы заклинаний в стихотворениях русских поэтов и поэтесс (предварительные замечания на тему) (<i>А. Эббингхаус</i>)	64
2.2. Феномен игры в романах об Эрасте Фандорине: текстопорождающий потенциал (<i>Н.Г. Мецанова</i>)	73
2.3. Нестандартные интенсификаторы в поэтических текстах как проявление творческого начала (на материале сравнительных конструкций) (<i>О.А. Усачева</i>)	85
2.4. Идентичность, культурная память, отношение человек – природа: о роли мифов и легенд в произведениях нерусских советских писателей в 60-80 гг. XX в. (<i>С. Шумайер</i>)	96
2.5. Глагол как креативный элемент текста (<i>У. Колат</i>)	104

3. Метафорическая концептуализация мира как лингвокогнитивное проявление креативности

- 3.1. О творческом потенциале механизма образной концептуализации действительности (на примере варьирования ассоциативных связей концепта) (Н.А. Илюхина) 112
- 3.2. Лингвокреативный потенциал образ-схемы (на материале концепта «круг» в русской языковой картине мира) (Е.В. Резникова) 124
- 3.3. Метафора как «креативная» реализация фрейма (постсоветские концепции «революций» в российских, белорусских и украинских СМИ) (А. Михайловски) 135

4. Речетворчество в сфере словообразования и диалектной лексики

- 4.1. Деривационный потенциал слов с этимологическим корнем *sъrd- в русском языке XX–XXI вв. (на примере слов с корнями -серд-, -сердеч-, -сердц-, -усерд-) (Д.В. Тимошина) 144
- 4.2. Лингвокультурный аспект русского диалектного словотворчества (на материале наименований речи) (Н.Ю. Баженов) 155
- Сведения об авторах* 166

INHALT

Einleitung	167
1. Kreativer Aspekt der Sprachproduktion und der linguistischen Tätigkeit	
1.1. Der kreative Aspekt in der Sprachproduktion von Muttersprachlern (<i>B. Ju. Norman</i>)	170
1.2. Semiotische Argumente zum kreativen Anfang der ersten slavischen Schrift Glagolica (<i>L. B. Karpenko</i>)	181
1.3. Der kreative Aspekt in der Sprache und in der Rede von bilingualen Kindern (<i>E. Dieser</i>)	192
1.4. Mechanismen der kreativen Sprachproduktion von Kindern (<i>N. A. Černjavskaĵa</i>)	198
1.5. Das kreative Potenzial des russischen ethnokulturellen Markers im Raum der Eventonymie (<i>T. P. Romanova</i>)	210
2. Kreativität im künstlerischen Text	
2.1. Spuren beschwörender Sprache in Gedichten russischer Dichter und Dichterinnen (Vorüberlegungen zum Thema) (<i>A. Ebbinghaus</i>)	222
2.2. Das Phänomen des Spiels in den Ėrast Fandorin-Romanen: Textproduktion (<i>N. G. Meščanova</i>)	231
2.3. Ungewöhnliche Verstärker in poetischen Texten als Ausdruck von Kreativität (am Material der Vergleichskonstruktionen) (<i>O. A. Usačeva</i>)	243
2.4. Identität, kulturelles Gedächtnis, Verhältnis Mensch – Natur. Zur Rolle von Mythen und Legenden in den Werken nichtrussischer Schriftsteller der Sowjetunion in den sechziger bis achtziger Jahren (<i>S. Schumayer</i>)	255
2.5. Das Verbum als künstlerisches Element im Text (<i>U. Kolat</i>)	264

3. Metaphorische Konzeptualisierung der Welt als sprachlich-kognitive Manifestation der Kreativität

- 3.1. Zum kreativen Potenzial des Mechanismus der bildlichen Konzeptualisierung der Realität am Beispiel der Variation der Assoziationen eines Konzepts (*N. A. Iliukhina*) 272
- 3.2. Das sprachlich-kreative Potenzial des Bild-Schemas am Beispiel des Konzepts „Kreis“ in der russischen Sprachweltansicht (*E. V. Reznikova*) 285
- 3.3. Metapher als „kreative“ Realisierung von Frames. Das postsowjetische Revolutionskonzept in russischen, belarussischen und ukrainischen Massenmedien (*A. Michailowski*) 296

4. Kreativität in der Wortbildung und der dialektalen Wortschöpfung

- 4.1. Das Derivationspotenzial von Wörtern mit der etymologischen Wurzel *sьrd- in der russischen Sprache des 20.–21. Jahrhunderts (am Beispiel der Wörter mit den Wurzeln -serd-, -serdeč-, -serdc-, -userd-) (*D. V. Timošina*) 306
- 4.2. Der sprachlich-kulturelle Aspekt der russischen dialektalen Wortbildung am Beispiel der Bezeichnungen von Rede (*N. Ju. Baženov*) 316
- Informationen über die Autorinnen und Autoren* 327

ВВЕДЕНИЕ

Коллективная монография, выходящая в свет в двух версиях (на русском и немецком языках), подготовлена на основе материалов международной научной конференции «Творческий аспект в языке и тексте» (состоявшейся в декабре 2020 года), которая посвящена 10-летию плодотворного сотрудничества ученых славистов и русистов Самарского университета (Самара, Российская Федерация) и Университета Юлиуса-Максимилиана (Вюрцбург, Германия).

Монография отражает круг интересов и некоторые результаты научных изысканий ученых университетов-партнеров.

Потребность человека в творчестве находит свое выражение в разных сферах его жизнедеятельности, в том числе в деятельности речевой, литературно-художественной, а также научно-исследовательской, теоретической в сфере изучения языка.

Языковая система, характеризующаяся богатством языковых средств и совершенным, гибким механизмом их использования, предоставляет говорящему широкие возможности для удовлетворения потребности в творчестве. При этом потенции языковой системы, гибко регулируемые законами ее функционирования, многократно умножаются механизмами лингвокогнитивной деятельности.

В книге представлены выразительные фрагменты общей картины многообразных проявлений творческой деятельности в разных подсистемах языка, в разных дискурсах, стилях, жанрах, в творчестве конкретных художников слова, в речевой деятельности носителей языка. Сквозь призму креативности авторы книги рассматривают структуру и функционирование языковых подсистем в синхронии и диахронии, в онтогенезе языковой компетенции, применительно к разным типам языковой личности, в том числе писателей, поэтов, детей.

В **первой главе «Креативный аспект речевой и лингвистической деятельности»** представлены опыты научной рефлексии по отношению к языковой личности – говорящего и слушающего (Б.Ю. Норман), применительно к становлению языковой компетенции ребенка (Н.А. Чернявская и Е. Дизер), к использованию слов с этнокультурной семантикой в пространстве рекламного дискурса (Т.П. Романова), а также применительно к лингвистической деятельности славянского первоучителя Константина Кирилла-Философа, создателя первой славянской азбуки – глаголицы (Л.Б. Карпенко).

Вторая глава «Проявления креативности в художественном тексте» содержит итоги исследования жанра поэтического заклинания как творческой трансформации магического жанра (А. Эббингхаус), роли игровой стратегии в построении художественного текста (Н.Г. Мещанова), способов воплощения и роли народных мифов и легенд в художественном творчестве (С. Шумайер), использования нестандартных сравнений в поэтическом идиостиле (О.А. Усачева), творческих потенциалов русского глагола в интерпретации действия (У. Колат).

Фрагменты картины функционирования ментальных единиц в их речевом и текстовом воплощении представлены в **третьей главе «Метафорическая концептуализация мира как лингвокогнитивное проявление креативности»**: логика и механизм развертывания концепта в роли метафоры с точки зрения варьирования ее ассоциативных связей (Н.А. Илюхина), механизм смыслопорождения в процессе функционирования отдельной образ-схемы (Е.В. Резникова), возможности метафоры в концептуализации события (А. Михайловски).

Четвертая глава «Речетворчество в сфере словообразования и диалектной лексики» включает итоги осмысления словообразовательного гнезда в диахроническом аспекте как реализации смыслопорождающего потенциала корня (Д.В. Тимошина) и исследования обширного пласта диалектной лексики с точки зрения логики народного словотворчества (Н.Ю. Баженов).

Не менее показательны с точки зрения проявления творческих потенциалов и креативного начала сами исследовательские подходы, избранные авторами книги, выбор объекта исследования и ракурсы его осмысления, методы анализа и логика теоретической интерпретации полученных результатов. Многообразие подходов и личные исследовательские предпочтения демонстрируют яркие проявления научного творчества в одной из сфер профессиональной деятельности филолога, которые выражаются в интеллектуальном складе, концептуальном своеобразии, методологическом мировоззрении и определяют уникальность личности исследователя.

Авторы монографии выражают глубокую благодарность госпоже Эве Хедрих, сотруднику Университета Юлиуса-Максимилиана, за высококвалифицированное литературное редактирование материалов на немецком языке.

Издание подготовлено при финансовой поддержке Германской службы академических обменов (DAAD).